

# Aşağı Saksonya'da Okul

## Kısaca ve Açıkca



# Önsöz

## Sevgili ebeveynler\*,

Hepimiz okula gittik. Ancak bizim zamanımızda okul, bugün çocuklarımızın gittiği okullardan farklıydı. Ayrıca çok sayıda anne ve baba, başka ülkelerde okula gitmişler. Oralarda okul muhtemelen bugün Aşağı Saksonya'daki okuldan daha da farklıydı.

Bundan dolayı bu broşürün temel bilgileri vermesini istedik. „Aşağı Saksonya'da Okul, Kısaca ve Açıkça“ adlı broşürümüzün mütevazı hedefi budur.

Altı çift sayfada altı konu işlenmiştir:

- 1 Okula gitme zorunluluğu ve okula kayıt
- 2 Aşağı Saksonya'nın eğitim sistemi
- 3 Okul gününden ders yılına
- 4 Masraflar ve yardımlar
- 5 Okul ile ebeveynler arasındaki işbirliği
- 6 Eğitimin anahtarı: dil

Umarız ki şunu göreceksiniz: Aşağı Saksonya'da okul konusu hiç de karmaşık değil.

- > Çocuğunuzu okula kaydettiriyorsunuz.
- > İlkokul sonrasında çeşitli okul türleri arasında seçim yapabilmeniz mümkün.
- > Okuldaki günlük yaşam, ders programı ile belirlenir; ders yılını belirleyen unsurlar ise karneler, ebeveynler için görüşme günleri ve tatillerdir.
- > Okul ücretsizdir. Ancak kitaplar için ve yol parasına ebeveynlerin, maddi durumlarının elverdiği çerçevede, bir katkıda bulunması gerekir.
- > Ebeveynlerin, bir taraftan çocuklarını okula gönderme yükümlülüğü varken, aynı zamanda okul tarafından bilgilendirilme ve kararlara katılma hakkı da vardır.
- > Okulda başarılı olmanın ön şartı iyi derecede Almanca bilmektir – ama dil öğrenmede okul çocuk ve gençlere yardımcı olur.

Okul hakkında özel sorularınız varsa (örn. okul türü seçme veya mezuniyet diplomaları hakkında) lütfen doğrudan okulunuza başvurunuz. Broşürlerimizden birini de sipariş verebilirsiniz. Bunu Aşağı Saksonya Eğitim Bakanlığı'nın internet sayfası üzerinden yapabilirsiniz: [www.mk.niedersachsen.de](http://www.mk.niedersachsen.de) (› Service › Publikationen).

Okulların başarılı çalışabilmesinin bir temeli de ebeveynlerle diyalog içinde olmasıdır. Lütfen bu diyaloga aktif katılın.

Çocuğunuza okulda başarılar diliyorum – size ise okul ve öğretmenlerle uyumlu bir işbirliği.



Saygılarımla,

*Frauke Heiligenstadt*

Frauke Heiligenstadt  
Aşağı Saksonya Eğitim Bakanı

\* „ebeveyn“ sözcüğü ile çocuğun velâyetine sahip olan diğerleri de kastedilmektedir. Bu, broşürün tamamı için geçerlidir.

Görsel kaynakları:

Ratsgymnasium Osnabrück/Hans-Christian Müller (S. 1), Niedersächsisches Kultusministerium/Tom Figiel (S. 3), Volker06 - CC BY-SA 3.0 - via Wikimedia Commons (S. 5), Niedersächsisches Kultusministerium (S. 6), BBS 6 der Region Hannover (S. 7), Ratsgymnasium Osnabrück (S. 7), IGS Buchholz (S. 9), Renataschule Hildesheim (S. 10), Grundschule Nordholz (S. 12), Fichteschule Hannover (S. 13), Albert-Schweitzer-Schule Hannover (S. 14), IGS Roderbruch (S. 15)

# 1 Okula Gitme Zorunluluğu ve Okula Kayıt

Aşağı Saksonya'da her çocuk altı yaşından itibaren okula gitmek zorundadır. Okula gitme zorunluluğu 12 yıl sürer. **Okula gitme zorunluluğuna tabi olan her çocuğun bir okula yerleştirilme hakkı mevcuttur.** Ebeveynler çocuğu okula kaydettirirler.

## „Doğru“ okul hangisidir?

İlkokul için (1. – 4. sınıf) okul bölgeleri belirlenmiştir. Çocuk, ikametinin olduğu bölge için yetkili olan okula kaydettirilir. Okulun başlamasından yakl. 18 ay önce ebeveynler, kendileri için yetkili ilkokula kayıt için davet edilirler. Kaydın ne zaman yapılacağı da kendilerine bildirilir. İlkokul sonrasındaki okul (5. sınıftan itibaren) söz konusu olduğunda da ebeveynler çeşitli okul türleri, hatta bazı durumlarda aynı türe ait çeşitli okullar arasında seçme imkânına sahiptir.

## Bir ilkokulun kayıt formundan bir örnek:

Çocuğun soyadı:	
Adı:	Cinsiyeti: <input type="checkbox"/> Kız <input type="checkbox"/> Erkek
Doğum tarihi:	
Doğum yeri:	
Doğduğu ülke:	
Vatandaşlığı:	<input type="checkbox"/> Alman <input type="checkbox"/> diğer:
Dini:	<input type="checkbox"/> protestan <input type="checkbox"/> katolik <input type="checkbox"/> yok <input type="checkbox"/> diğer:
Velileri:	Baba: Anne:
Tam adresi:	
Telefon:	

Diğer okulların formları daha çok soru içerir, örn. aynı okula giden kardeşler, sağlık sorunları, özel istekler hakkında.



**Başka ülkelerden yeni gelmiş çocuklar** için o çocukların ihtiyaçlarına uygun destek verebilmek amacıyla çoğu zaman ilave bilgiler istenir.

## Genişletilmiş kayıt formundan bir örnek:

İnanıcı:	
Ana dili:	
Yazı yazmak biliyor mu?:	<input type="checkbox"/> evet <input type="checkbox"/> hayır
Latin alfabesini biliyor mu?:	<input type="checkbox"/> evet <input type="checkbox"/> hayır
Başka diller:	
Geldiği ülkede okula gidiyor muydu?	<input type="checkbox"/> evet <input type="checkbox"/> hayır
Kaç yıl okula gitti:	
Geldiği ülkede İngilizce dersi almış mıydı?	
Kaç yıl, haftada kaç saat:	
Almanca biliyor mu?:	<input type="checkbox"/> evet <input type="checkbox"/> hayır

Kayıt görüşmesinde sadece okul ebeveynlere sorular sormaz.

Ebeveynler de çocuklarını bu okulda nelerin beklediğini öğrenmek için okul müdürüne sorular sorabilir.

## Düzenli okula gitme

Çocuk okula kaydolduktan sonra ders yılı başlar başlamaz veya derhal her okul günü okula gitmek ve dersler bitinceye dek orada kalmak zorundadır.

Çocuğun derslerini kaçırmamasına ebeveynler dikkat eder.



## 2 Aşağı Saksonya'nın Eğitim Sistemi

AŞAĞI SAKSONYA'NIN EĞİTİM SİSTEMİ															
Sınıf		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Eğitim kurumu	Kindergarten	İlkokul (Grundschule) Destekleyici okul (Förderschule)				İkinci kademe okullar: (weiterführende Schulen): • Destekleyici okul (Förderschule) • Temel eğitim okulu (Hauptschule) • Orta okul (Realschule) • Ortaöğretim okulu (Oberschule) • Orta ve lise öğretimi (Gymnasium) • Genel ortaöğretim okulu (Gesamtschule)					Ortaöğretim mezuniyeti (Sekundarabschluss I)	Meslek eğitimi veren okullar (berufsbildende Schulen)	Meslek diploması vs. (Berufsabschlüsse)	Gymnasium Gesamtschule	Üniversiteye gitmeye hak kazandıran diploma (allgemeine Hochschulreife)
Alan (Bereich)	Temel alan (Elementarbereich)	Birinci kademe (Primarbereich)				İkinci kademe I (Sekundarbereich I)					İkinci kademe II (Sekundarbereich II)				
Yaş	0 – 6	6 – 10				10 – 16					16 – 19				
Okula gitme zorunluluğu		12 yıl													

### Kindergarten: erken eğitim

Bir ile altı yaş arasındaki (temel eğitim) çocukların bir Kindergarten'e (Kita) gitme veya üç yaşına girinceye dek bir günlük çocuk bakım kurumunda bakılmaya hakkı vardır. Çocuğun bir kita'ya veya günlük bakıma gitmesi ailenin isteğine bağlıdır. Kita için genellikle aylık ücret ödenmesi gerekir. Kita'lar belediyeler veya özel işletmeciler –örn. kiliseler veya hayır kuruluşları- tarafından işletilir.

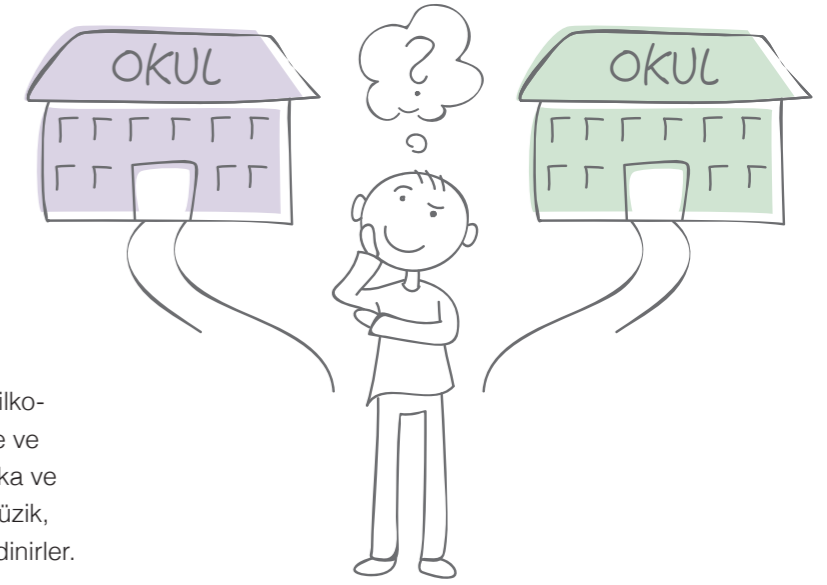
### Okul öncesi dil eğitimi

Okula kaydolmasından 18 ay önce çocuğun dil yeteneği tespit edilir. Çocuk henüz iyi Almanca konuşmuyorsa veya dil yeteneği açısından desteğe ihtiyacı varsa, okul öncesi dil eğitimine katılır.

### Okula gitme zorunluluğu

Okula gitmek (birinci ve ikinci kademe) hem bir hak, hem de bir yükümlülük teşkil eder. Okula gitme zorunluluğu, çocuk 30 Eylül'e dek altı yaşını doldurduğunda başlar, yani yaz tatilini takip eden ders yılının başı itibarı ile.

Okula gitme zorunluluğu on iki yıl sonra sona erer. Ayrıca meslek eğitimi alan çırakların, meslek eğitimi içinde bulunduğu müddetçe meslek okuluna gitme mecburiyeti vardır.



### Okul Hayatı

#### İlkokul gerekli temeli sağlar

Çocukların yaklaşık tümü dört yıl boyunca birlikte ilkokula giderler. Orada Almanca, matematik, İngilizce ve hayat bilgisi (dönemler ve dönüşüm, toplum, politika ve ekonomi, uzam, doğa ve teknik), aynı zamanda müzik, sanat, spor ve din konularında bilgi ve beceriler edinirler.

#### İkinci kademe eğitim veren okullar çocuğun yetenekleri ve ilgi alanlarına uygun seçim yapılmasını mümkün kılar

5inci sınıftan itibaren çocukların tümü ikinci kademe eğitim veren bir okula geçer. Günümüzde Aşağı Saksonya'da bulunan ikinci kademe eğitim okulları şunlardır: Destek verici okul (Förderschule), temel eğitim veren okul (Hauptschule), ortaokul (Realschule), genel ikinci kademe eğitim veren okul (Oberschule), genel ortaöğretim okulu (Gesamtschule), üniversiteye gitmeye hak kazandıran ikinci kademe eğitim veren okul (Gymnasium). Okul türleri arasında dersler ve çocuğa yöneltilen beklentiler açısından farklılıklar vardır.

Ebeveynler, öğretmenlerle görüşerek çocuklarını hangi okul ve hangi okul türüne 5inci sınıfa kaydettireceklerine karar verir. Belli bir okul için verilen karar ebedi olmak zorunda değildir. Başka bir okula veya okul türüne geçmek mümkündür ve mantıklı olabilir.

#### İkinci kademe eğitim veren okullar mezuniyet diploması verir

İkinci kademe eğitim veren okullarda dokuzuncu veya onuncu sınıfın sonunda çeşitli ikinci kademe eğitim diplomaları alınabilir (Sekundarbereich I). Alınan mezuniyete bağlı olarak doğrudan meslek eğitimine başlanabilir veya öğrenime devam edilir. İkinci kademe eğitim alanında iki okul türü de (Gymnasium ve Gesamtschule) üç yıl daha eğitim aldıktan sonra ikinci bir diploma verir:

**Abitur (lise bitirme) diploması.** Bu diploma bir üniversite veya yüksekokula gitme hakkını kazandırır. Ayrıca doğrudan bir meslek eğitimine başlamak da mümkündür.

#### Meslek eğitimi veren okullar meslek hayatına yönlendirir

On yıl okula gittikten sonra çok sayıda öğrenci meslek hayatına başlamak ister. Bunun için meslek eğitimi veren okullar çeşitli imkânlar sunmaktadır. Örneğin üç yıl süren ikili meslek eğitimi. Bu eğitim kısmen işyerinde, kısmen okulda verilir. İşyerinde pratik uygulamalı bilgiler verilirken okul bunun kuramsal tarafını üstlenmiştir.



### 3 Okul Gününden Ders Yılına

#### Okulda günlük yaşam

Genel olarak haftada beş gün okula gidilir, yani Pazartesi'den Cuma'ya kadar. Okul gününün akışı ders programı ile belirlenir.

Burada bir Gymnasium'un beşinci sınıfının ders programından alınmış bir örnek görüyorsunuz (ana dersler renkli; iki saatlik ders modeli uygulayan bir okul).

Saat	Pazartesi	Salı	Çarşamba	Perşembe	Cuma
7:50 – 8:35	Sanat	Coğrafya	İngilizce	Fizik	Spor
8:35 – 9:20					
9:45 – 10:30	Matematik	Din	Biyoloji	Almanca	İngilizce
10:30 – 11:15					
11:40 – 12:25	Almanca	Müzik	Matematik	Serbest şekillendirilen saat	Tarih
12:25 – 13:10					
13:40 – 14:25		Destek verme	Destek verme		
14:25 – 15:10					

Ders programından,

- > dersin ne zaman başladığı,
- > ne zaman bittiği,
- > hangi dersin ne zaman verildiği görülür.

Böylece öğrenci şunları planlayabilir:

- > sabah ne zaman evden çıkması gerektiğini,
- > okula giderken yanına neler alması gerektiğini,
- > ne zaman eve döneceğini ve
- > ertesi gün için neler hazırlaması gerektiğini.

Sahip olduğu önemden dolayı ders programı iyi görülebilecek şekilde asılmalıdır. Öylece hem öğrenci, hem de ebeveynler programı daima izleyebilir.

#### Tam gün okul

Okuldaki günlük yaşam bilinen normal derslerin yanı sıra çoğu zaman bir de derslerden sonra sunulan etkinliklere katılma imkânını kapsar.

Burada Aşağı Saksonya'da bir okulda sunulan çalışma gruplarından (AG) bir örnek görüyorsunuz:

**Spor-AG:** Badminton, hareket oyunları, kapalı alanda futbol, masa tenisi

**Doğa bilimleri-Teknoloji-AG:** Araştırmacı ruhu, doğayı yaşamak, öğrenciler araştırma yapıyor, bilgisayarla ilgili her şey

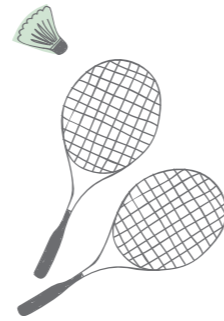
**Müzik-AG:** Koro, orkestra

**Dil ve seyahat AG:**

Delf-AG, Çin – büyüleyici bir ülkeye gezi

**Diğer AG'ler:** Film projesi, öğrenci gazetesi, satranç, okul sihiyecileri

Bu çalışma gruplarına katılım çoğu okulda öğrencinin kendi isteğine bağlıdır. Ancak bir çalışma grubuna katılmaya karar verdikten sonra devamlılık zorunludur.



#### Ders yılı

Ders yılı yaz tatilinden sonra başlar ve bir sonraki yaz tatiline kadar devam eder. Ders yılı iki yarım yıldan oluşur. Yarım yılın sonunda söz konusu yarım yılın veya

bütün ders yılının sonuçlarını gösteren bir karne verilir (Z). Ders yılı boyunca öğrencilerin dinlenmesini sağlayan tatiller vardır.

2016/2017 ders yılı													
Ağustos													
Eylül													
Ekim			Sonbahar tatili 04.-14.10.										
Kasım													
Aralık							Noel tatili: 21.12.-06.01.						
Ocak									Z		30. 31.		
Şubat													
Mart													
Nisan					Paskalya tatili: 10.-21.04.								
Mayıs										26.			
Haziran				6.					Z				
Temmuz					Yaz tatili: 22.06.-02.08.								

#### Ders yılı boyunca sunulan özel etkinlikler

Her ders yılında özel etkinlikler olur. Bunlardan bazıları sadece öğrencilerle ilgilidir. Örneğin bazen yeni şeyler öğrenmek için okul dışında bulunan yerlere geziler düzenlenir: şehir kütüphanesine, müzeye, tiyatroya. Bazı yıllarda sınıf gezileri düzenlenir; bu gezilerde sınıf birlikte birkaç gün başka bir yere gider ve orada geceleri de geçirir.

Okulda çocuklar için çok sayıda şölenler ve kutlamalar da yapılır: mesela spor şöleni, okul şöleni, Noel kutlaması gibi.

Ebeveynlerin de katılması özellikle istenen etkinlikler de vardır: Sınıfın ebeveynler akşamları ve yılda en az bir kez ebeveynlerin öğretmenlerle çocuklarının öğrenim durumu hakkında görüşebileceği görüşme günleri. Tabii ki ebeveynler kendi çocuklarının katıldığı okul konserlerine ve tiyatro akşamlarına da daima davetlidir.

Mutfağınızın duvarına okulla ilgili önemli tarihleri ve tatil tarihlerini gösteren bir takvim asmanız faydalı olacaktır. Böylece hiçbir tarih unutulmaz.



## 4 Masraflar ve yardımlar



Aşağı Saksonya'da kamu okulları okul ücreti talep etmez. Yani **derse katılma ücretsizdir**. Ancak buna rağmen ebeveynlerin ödemesi gereken bazı ücretler de vardır. Örneğin:

- > Okul kitapları,
- > Defter, kurşun kalem gibi tüketim malzemeleri,
- > Kısa geziler ve sınıf gezileri.

Çocuğun okul kantininde yediği yemek de ücrete tabidir. Bazı okullarda ve bazı sınıflarda bunlara başka masraflar da eklenebilir.

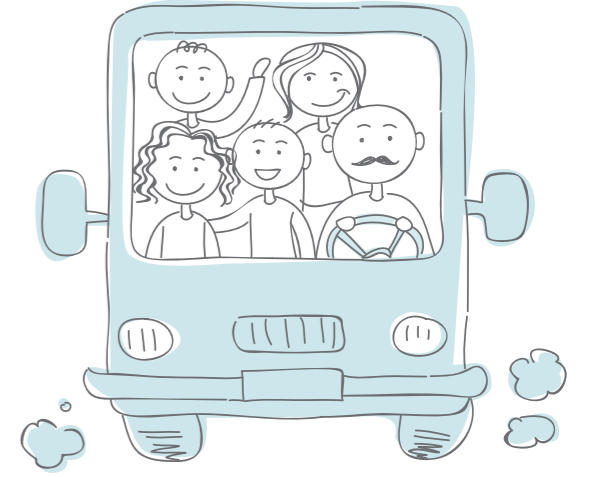
### Okul kitapları: Satın almak mı, yoksa ödünç almak mı tercih edilmeli?

Bazı derslerde öğretmen bir kitap kullanır. Bu kitapta dersin içeriği açıklanır. Ders içeriğinin daha kolay ve daha iyi anlaşılması için ödevler verilir. Her sınıf için hangi kitapların gerekli olduğunu gösteren bir kitap listesi hazırlanır. **Burada temel eğitim veren bir okulun (Gesamtschule) 5inci sınıfının kitap listesini görmekteyiz:**

Ders	Başlık (kolaylaştırılmış)	ISBN	Fiyat
<b>Ödünç alma</b>			
Almanca	Almanca kitabı		Yakl. 25 €
İngilizce	Textbook		Yakl. 23 €
Matematik	Matem. Seri N		Yakl. 21 €
Toplum bilgisi	Proje		Yakl. 26 €
Doğa bilimleri	Doğa Bil. 1 – D-serisi		Yakl. 28 €
Din bilgisi	Din bilgisi (5/6)		Yakl. 23 €
<b>Aşağıdaki ders malzemelerinin satın alınması gerekmektedir:</b>			
Almanca	Günlük çalışma defteri		Yakl. 10 €
İngilizce	Workbook		Yakl. 10 €
Matematik	Çalışma defteri veya öğrenme yazılım programı		Yakl. 8 € / 10 €
Toplum bilgisi	Dünya atlası		Yakl. 20 €
Spor	Pingpong raketi		

Bu kitaplar satın alınabilir. Okul kitaplarını okuldan ödünç olarak temin ederek tasarruf sağlanabilir. Bu durumda kitabın fiyatının çok altında olan bir **ödünç alma ücreti** ödenir.

Ödünç almanın bir dezavantajı vardır: Kitabın içine bir şey yazmak yasaktır. Her kitabın ders yılının sonunda iyi bir durumda iade edilmesi gerekir.



### Tüketim malzemeleri

Genellikle okul öğrencilere sınıfta ihtiyaçları olan tüketim malzemelerinin de bir listesini verir. Defter, kalem gibi malzemeler „tüketildiği“ için onların ödünç alınması mümkün değildir.

### Kısa geziler

Bazen öğretmen öğrencilerle birlikte bir sergiyi ziyaret etmek için bir müzeye gider. Veya birlikte bir tiyatro gösterisi ziyaret edilir. Buralarda giriş ücreti ve muhtemelen yol parası ödemek gerekir. **Bu tür kısa gezilere katılım mecburidir, çünkü bunlar derse dâhildir.** Bu giderlerin genel olarak ebeveynlerce üstlenilmesi gerekmektedir.

### Maddi destek

Bazı ebeveynlerin geliri çok düşük olduğundan okul masrafları sorun oluşturabilir. Bu durumlarda maddi yardım alma imkânı vardır. Bu yardımlardan en tanınanı **„Bildungs- und Teilhabepaket“** olarak adlandırılan eğitim ve katılımı destekleyen sosyal yardımdır (işsizlik parası II, sosyal yardım, kira yardımı, ek çocuk parası, mülteci yardımı alanlar için). Ebeveynler çocukları için bazı okul giderlerine yardımda bulunulmasını talep edebilirler. Bu istem formunu sekreterlikten temin etmek mümkündür; doldurduktan sonra diğer maddi yardımların da alındığı mercie teslim edilmesi gerekir (belediye, Jobcenter, ilçe idaresi...).

### Burada eğitim ve katılımı destekleyen sosyal yardım talep formundan bir örnek görüyorsunuz:

Sosyal Kanunname II, 28inci madde uyarınca aşağıdaki yardımlar talep edilmektedir:	
<input type="checkbox"/>	Bir günlük okul / kindergarden gezisi için
<input checked="" type="checkbox"/>	Bir günden fazla süren sınıf gezisi için
<input type="checkbox"/>	Okul malzemesi için
<input type="checkbox"/>	Okula ulaşım için
<input type="checkbox"/>	İlâve yardımcı ders için
<input type="checkbox"/>	Okul veya kindergarden'de birlikte yenen öğlen
<input type="checkbox"/>	Sosyal ve kültürel yaşama katılım sağlamak için

Bu formda „bir günden fazla süren sınıf gezisi“ işaretlenmiştir. Çocuk, Harz bölgesine yapılan bir günden fazla süren bir sınıf gezisine katılmak istiyor. Ebeveynlerin maddi durumu tren yolculuğunu, gençlik otelini ve programı ödemeye elverişli değil. Çocuğun buna

rağmen geziye katılabilmesi için ebeveynler Jobcenter veya belediyeye bu talebi yöneltirler. Bazı okullarda çocuk için paranın yetmediği durumlarda yardımcı olan okul yardım dernekleri de vardır.

## 5 Okul ile Ebeveynler Arasındaki İşbirliği

Ebeveynler ve diğer veliler çocuğun eğitiminden sorumludur. Bundan ötürü de okulun doğal ortaklarını oluştururlar. Bu, birliğinde yükümlülükler ve haklar getirir.

### Yükümlülükler

**Yükümlülükler** ebeveynlerin neler **yapması gerektiğini** belirler. Öncelikli konu, çocuğun derse katılmasıdır.



### Okula gitme zorunluluğu

Ebeveynler, çocuklarının **her gün** okula gitmesini sağlar. Bunun anlamı şöyle açıklanabilir:

- › Çocuğun vaktinde kalkması, kahvaltısını yapması ve okula gitmesini sağlamak.
- › Çocuğun okul kitaplarını, defterlerini ve yazı yazma malzemelerini yanına almış olmasına dikkat etmek (öncelikle küçük çocuklar için geçerli).
- › Çocuğa okulda neler öğrendiğini anlattırmak.
- › Çocuğun ev ödevlerini yapmasını sağlamak.

### Okuldan gelen bildirimleri görüp okumak

Okul, orada yapılan çalışma hakkında ebeveynlere **yazılı bildirimler** gönderir. Bunlar mesela şu konularla ilgili olabilir:

- › Okul nizamnamesi ve bütün eyalette geçerli olan kurallar (örn. silâh düzenlemesi).
- › Ders programı, ders programı değişiklikleri
- › Belli bir çocuğun ebeveynlerine yönelik özel bilgiler, örn. öğretmenin görüşme saatine gelme ricası

Ebeveynler bu bilgileri **dikkatle okur ve onlara uyar**. İstediği takdirde bilgiyi aldıklarını imzaları ile tasdiklerler.

### Hastalık bildiri

Çocuk hastalandığında okulun önce sözlü, sonra yazılı olarak bilgilendirilmesi gerekir.



### Dini bayramlar

Çocuk ders saatleri esnasında dini bir törene katılmak istediğinde velilerin bunu önceden yazılı olarak talep etmeleri gerekir. Okulun onayını aldıktan sonra çocuk kaçırdığı dersleri sonra telafi eder.

### Tatil seyahati

Tatil seyahatine çıkma ancak okul tatillerinde mümkündür. Genel olarak okul, öğrencinin okul tatili başlamadan tatile çıkması için dersten muaf tutulması ile ilgili – veya tatilin uzatılması ile ilgili bir talebi kabul etmez.

### Ebeveynlerin hakları

Ebeveynlerin **hakları** olarak ebeveynlerin neler **yapabileceği** kastedilir. Bu haklar öncelikle okulun çalışması ve kararlara katılım ile ilgilidir.

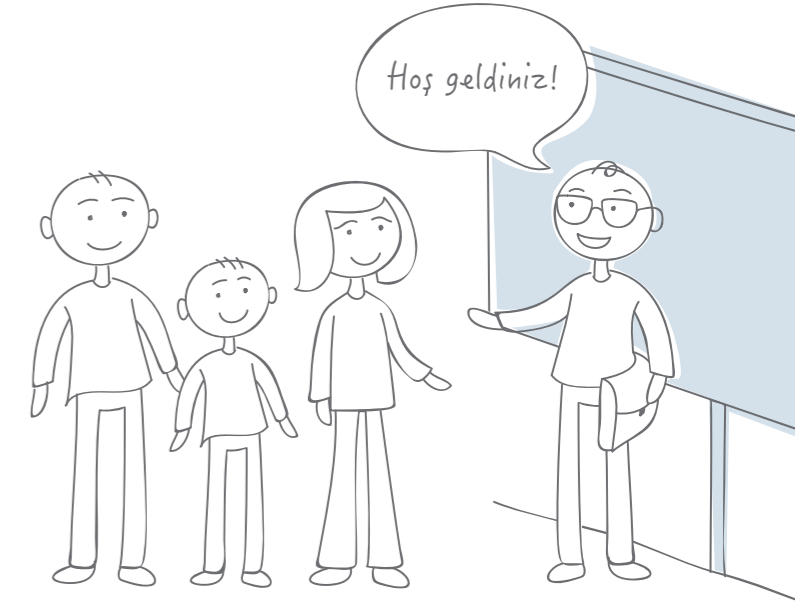
### Öğretmenlerle birebir görüşmeler

Ebeveynlerin, çocuklarının okuldaki çalışması ve özellikle de başarı derecesine ilişkin bilgilendirilme hakkı vardır. Okulun kendi takdirine göre onları bilgilendirmesini beklemeleri gerekmez. Ebeveynler, okul ve öğretmenler ile bizzat temasa geçerek bir randevu alabilirler.

Çocuğunuzun tüm öğretmenleri ile görüşmek için en iyi vesile okulda yapılan **ebeveynler görüşme günüdür**. Bu görüşme günü yılda en az bir kez düzenlenir, bu genellikle yarıyıl karnesinden kısa müddet sonra olur. Bunun yanı sıra ders yılı boyunca birkaç kez sınıf ebeveynleri için **ebeveynler akşamları düzenlenir**. Bu toplantılarda ebeveynler sınıfın çalışmaları hakkında bilgilendirilir ve soru sorma ve kendi görüşlerini arz etme imkânına sahip olur.

### Danışmanın çıkış noktasını yarıyıl karnesi oluşturur

Okul ve ebeveynler arasındaki bilgi alış-verişi için gayet iyi bir vesile Ocak ayının sonunda verilen yarıyıl karnesidir. Bu karne çocuğunuzun ders yılının yarısının sonunda başarı açısından hangi düzeyde olduğunu gösterir.



- 1 = çok iyi
- 2 = iyi
- 3 = orta
- 4 = yeterli
- 5 = eksikleri var
- 6 = yetersiz

Karneye bakarak çocuğun hangi derslerde özellikle güçlü olduğunu ve hangi derslerde gerekli bilgi ve becerileri edinmekte aşırı zorlandığını görebilirsiniz. Üçüncü sınıftan 10uncu sınıfa kadar okulların en çoğunda aşağıdaki notlar verilir:

İki derste **„eksikleri var“** veya **„yetersiz“** notunu almış alan bir çocuğun yılın sonunda sınıfı geçememesi ve sınıfı tekrarlamak zorunda kalması tehlikesi mevcuttur. Öğretmenler ebeveynlere, örn. ilâve çalışma malzemeleri ile, ev ödevi yardımlarından yararlanmak veya destekleyici derslere katılmak suretiyle çocuğun **başarısını** nasıl **artırabileceği** konusunda danışma hizmeti verirler.

### Ebeveynlerin okul hayatına katılmasının yolları

Ebeveynler bir grup olarak okulda alınan bir çok karara katılabilir. Bunun için sınıfta ebeveyn temsilcileri seçerler. Bu temsilciler ise ebeveynler kurulunu oluşturur. Ayrıca ebeveynler okul yönetim kurulunda temsil edilirler. Yönetim kurulu üyesi olan ebeveyn temsilcileri belediyeler ve eyalet düzeyinde birlikte çalışarak okul kurumları ve Aşağı Saksonya Eğitim Bakanlığı nezdinde ebeveynlerin çıkarlarını temsil ederler. Tüm ebeveynleri, bu katılım imkânlarından yararlanmaya davet ediyoruz! Bu çağrı özellikle yabancı çocukların ebeveynleri için geçerlidir.

## 6 Eğitim Anahtarı: Dil

Okulda dil bir anahtar rol oynar. Öğretmen izah eder, sorular sorar, görevler verir. Öğrenciler cevaplar verir, sorular sorar, fikirlerini açıklar. Öğrenme, dersteki konuşmalarla gerçekleşir. Bunun da ön şartı dinlemek ve konuşmaktır. Okuma ve yazma da öğrenme için aynı derecede önemlidir: ders kitabı okunur, problemler yazılı olarak çözülür.

### Bir şeyi anlamayınca ne yapmak gerekir?

#### Soru sormak!

Derste bir şeyi anlamadığı zaman öğrenci bunu öğretmene derhal bildirmelidir. Belki diğer öğrenciler de aynı durumu yaşıyor olabilir ve anlatılan, belki biraz farklı bir şekilde, bir kez daha anlatılır. **Soru sormak daima faydalıdır.**

Yeterli Almanca bilmediğinden dolayı bazı şeyleri anlamayanların ise daha çok yardıma ihtiyacı vardır. Anadili Almanca olmayan çocuklara gerektiğinde okul özel destek sağlar.

### Yeterli Almanca bilmeyen çocuklara okul tarafından verilen destek

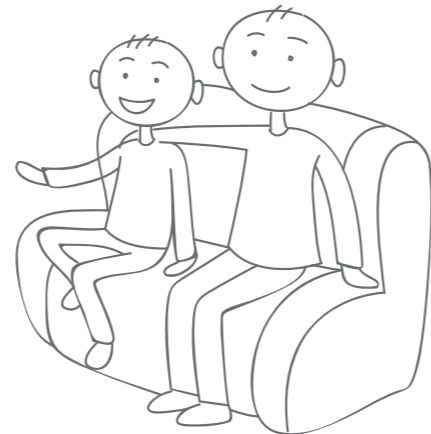
Özel olarak hazırlanmış **Almanca destek kursları** veya **dil öğrenme sınıfları** Almanca dilinin temellerini öğretir. Çocuklar burada önce günlük yaşamda kullanılan doğru sözcükleri, kavramları ve cümleleri öğrenir ve sözcüklerin hangi gramer kurallarına göre değiştirildiğini ve birbirine bağlandığını görürler.

Aynı zamanda çocuklar mümkün olduğu kadar erken normal bir sınıftaki derse katılırlar. Burada da derisi takip ederek ve Alman öğrencilerle konuşarak dil öğrenirler.

### Ebeveynler ne yapabilirler?

Kendisi Almanca bilmeyen ebeveynler çocuklarına Almanca öğretemez. Ama çocuklarını Almanca öğrenmeye teşvik edebilirler, örn.

- > Almanca konuşan çocuklarla temas kurmasını sağlayarak,
- > Almanca medyaya (meselâ dergiler, radyo, televizyon) erişim sağlayarak,
- > kendileri Almanca diline ilgi göstererek.



## Okul İçin Önemli Sözcükler

### Abitur

Gymnasium'da verilen ikinci kademe eğitimin sonunda öğrenciler Abitur sınavını verirler. Bu sınavı başarıyla verdiklerinde genel yüksekokul olgunluğuna erişmiş oldukları kabul edilir ve meselâ üniversiteye devam edebilirler.

### Kayıt: Anmeldung

Veliler çocuklarının okula kaydını yaptırırlar. Kayıt işlemi doğrudan okulda yapılır.

### Çalışma grubu: Arbeitsgemeinschaft

Çalışma gruplarında öğrenciler kişisel ilgilerine uygun olan şeyler öğrenirler, örneğin tiyatro veya basketbol oynamak.

### Ders konusu: Fach

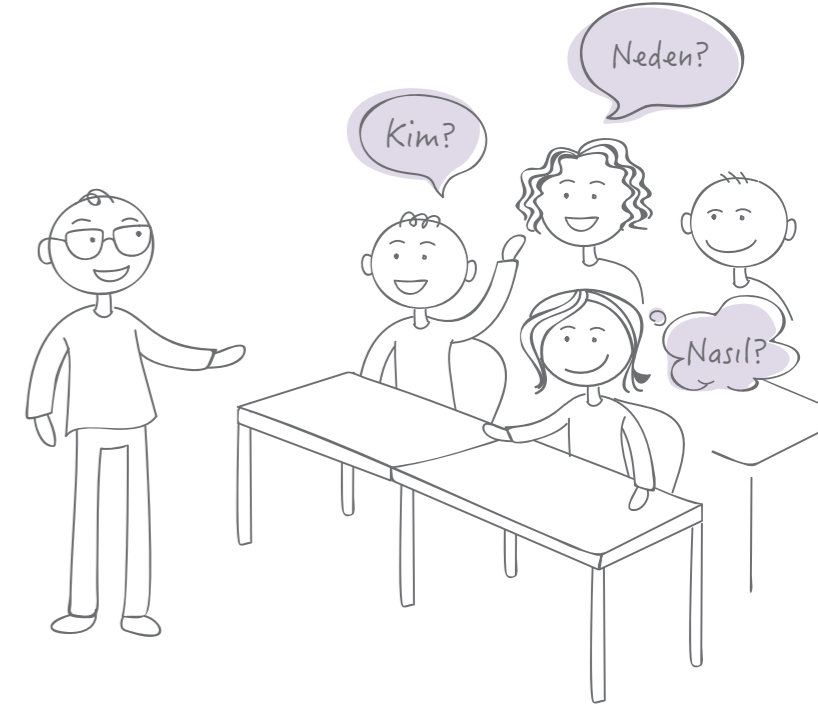
Okulda çeşitli konularda ders verilir. Bazı dersler her okul türünde verilir, örn. matematik gibi. Bazı dersler ise sadece belli okul türlerinde verilir, örn. ilkokulda verilen hayat bilgisi dersi.

### Ebeveynler görüşme günü: Elternsprechtag

Bu günlerde veliler öğretmenlerin tümüyle çocuklarının başarı derecesi ve davranışları hakkında görüşebilir.

### Mazeret bildirimi: Entschuldigung

Bir çocuk okula gelemediğinde veliler okulu bilgilendirir. Bu bir elektronik posta göndererek veya kısa bir mektupla yapılabilir.



### Tamgün okul: Ganztagschule

Çok sayıda okulda öğlen yemeği de yenebilir ve okul öğleden sonraları da açık kalır.

### Sınıf öğretmeni: Klassenlehrerin / Klassenlehrer

Her sınıftan bir öğretmen sorumludur. Herhangi bir soru oluştuğunda öğrencilerin ve ebeveynlerin en önde gelen muhatabı bu kişidir.

### İkinci kademe eğitim mezuniyeti I:

#### Sekundarabschluss I

9uncu veya 10uncu sınıftan sonra alınan bu mezuniyet meslek eğitimine girmeyi veya daha üst kademede okula devam etmeyi sağlar.

### Okula gitme zorunluluğu: Schulpflicht

Almanya'da çocukların ve gençlerin tümü okula gitmeye mecburdur. Ebeveynler bu yükümlülüğün yerine getirilmesine dikkat etmekle mükelleftir.

### Ders: Unterricht

Öğrencilerin bir öğretmenin yönetimi altında bir şeyler öğrenmesine ders adı verilir. Burada çocukların kendilerinin aktif olması önemlidir: soru sormak, cevap vermek, kendi düşüncelerini ve fikirlerini dile getirmek.

### Sınıf geçme: Versetzung

Ders yılının sonunda öğrencilerin yaklaşık hepsi bir üst sınıfa geçerek „sınıfı geçmiş“ olurlar.

### Karne: Zeugnis

Karne, öğrencinin başarı derecesinin genellikle notlarla tanımlandığı bir evraktır.





**Yayımlayan:**

Aşağı Saksonya Eyaleti Eğitim Bakanlığı Basın ve Halkla İlişkiler Birimi  
Schiffgraben 12  
30159 Hannover  
E-Mail: [Pressestelle@mk.niedersachsen.de](mailto:Pressestelle@mk.niedersachsen.de)  
[www.mk.niedersachsen.de](http://www.mk.niedersachsen.de)  
Siparişler: [bibliothek@mk.niedersachsen.de](mailto:bibliothek@mk.niedersachsen.de)  
Fax:: +49 (0)511 120 7451



**Layout ve görseller:**

Visuelle Lebensfreude, Hannover

**Baskı:**

Druckhaus Göttingen

Temmuz 2016